



New Mexico
Environment Department

Ground Water Quality Bureau

Groundwater Discharge Permit Applications Submitted to the Department for Review – Input from Community Members Sought in Development of Public Involvement Plans - July 28, 2021

Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas

Solicitudes de Permiso de Descarga de Aguas Subterráneas presentadas para su revisión - Se solicitan aportes de los miembros de la comunidad sobre el desarrollo de los Planes de Participación Pública - 28 de julio de 2021

(traducción en español al final)

Dear Interested Party,

The New Mexico Environment Department (NMED) Ground Water Quality Bureau (GWQB) hereby provides notice pursuant to 20.6.2.3108 NMAC that the following Groundwater Discharge Permit applications have been submitted to NMED for review. Provided the applicant has met applicable requirements, NMED will propose for approval a Discharge Permit containing limitations, monitoring requirements, and other conditions intended to protect groundwater quality for present and potential future use.

NMED develops a Public Involvement Plan (PIP) for each permitting action to plan to provide public participation opportunities and information that may be needed for the community to participate in a permitting process. NMED maintains facility-specific mailing lists for persons wishing to receive associated notices for a permitting action or to provide input in the development of a PIP. To learn more about a Discharge Permit and the permitting process or to be placed on a facility-specific mailing list, please contact the NMED Permit Contact at the telephone number or email address provided or address correspondence to the GWQB, PO Box 5469, Santa Fe, NM 87502-5469.

Due to the current Public Health Emergency under the Governor's Executive Order No. 2020-004, NMED Permit Contacts are teleworking from home and email is the best way to reach a Permit Contact. Public comments received by the Department by either email or US Mail are both considered to be written comments. You may also use the telephone number for a Permit Contact,

as provided below, to leave a voicemail for the Permit Contact as each Permit Contact is able to check their voicemail remotely.

NMED hopes to protect the health of community members from potential exposure to COVID-19 and continue to involve all communities in agency decisions during the Public Health Emergency. Instead of placing a copy of the PIP for a permitting action in a public location, NMED will make the PIP available to the community by sending the PIP by email or US mail directly to any community member who requests a copy at no cost to the requester. You may request a copy of the PIP utilizing the Bureau contact information in this public notice. Please specify how you would like the document delivered. If you request a copy of a PIP, NMED will send a revised PIP if NMED updates the PIP in the future. If you have internet access, you can view any PIP, when it becomes available, online at: <https://www.env.nm.gov/gwqb/public-involvement-plans/>. Additional measures to assure public involvement in agency decisions during the Public Health Emergency are currently being developed and NMED welcomes your input on how we can best involve your community in agency decisions. Please see the Community Member Public Participation Plan Input Form below to provide input to NMED.

If you are a non-English speaker, do not speak English well, or if you have a disability, you may contact the NMED Permit Contact to request assistance, an interpreter, or an auxiliary aid in order to learn more about a Discharge Permit or the permitting process, or to participate in activities associated with the permitting process. To the extent possible, NMED will arrange for requested interpretation services and accommodations or services for persons with disabilities. Telephone conversation assistance is available through Relay New Mexico at no charge for people who are deaf, hard of hearing, or have difficulty speaking on the phone, by calling 1-800-659-1779; TTY users: 1-800-659-8331; Spanish: 1-800-327-1857. Telephone interpretation assistance for persons that are a non-English speaker or do not speak English well is available at no charge when calling NMED.

NMED does not discriminate on the basis of race, color, national origin, disability, age or sex in the administration of its programs or activities, as required by applicable laws and regulations. NMED is responsible for coordination of compliance efforts and receipt of inquiries concerning non-discrimination requirements implemented by 40 C.F.R. Parts 5 and 7, including Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; the Age Discrimination Act of 1975, Title IX of the Education Amendments of 1972, and Section 13 of the Federal Water Pollution Control Act Amendments of 1972. If you have any questions about this notice or any of NMED's non-discrimination programs, policies or procedures, you may contact: Kathryn Becker, Non-Discrimination Coordinator, New Mexico Environment Department, 1190 St. Francis Dr., Suite N4050, P.O. Box 5469, Santa Fe, NM 87502, (505) 827-2855, nd.coordinator@state.nm.us. If you believe that you have been discriminated against with respect to a NMED program or activity, you may contact the Non-Discrimination Coordinator identified above or visit our website at <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-complaint-page/> to learn how and where to file a complaint of discrimination.

[Please click this link to view the Public Notice](#)

[Community Member Public Involvement Plan Input Form](#)

Estimada parte interesada,

La Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas (GWQB, por sus siglas en inglés) del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés), por medio del presente,

notifica de conformidad con 20.6.2.3108 NMAC que las siguientes aplicaciones de Permiso de Descarga de Aguas Subterráneas han sido enviadas a NMED para su revisión. Siempre que el solicitante cumpla con los requisitos aplicables, NMED propondrá para su aprobación un Permiso de Descarga que contiene limitaciones, requisitos de monitoreo, y otras condiciones destinadas a proteger la calidad del agua subterránea para su uso actual y potencial uso en el futuro.

NMED desarrolla un Plan de Participación Pública (PIP, por sus siglas en inglés) por cada acción de permiso para planificar proveer oportunidades de participación pública e información que pueda ser necesaria para que la comunidad participe en el proceso de permiso. NMED mantiene listas de correo específicas de instalaciones para las personas que desean recibir avisos asociados o proporcionar información para un PIP para una acción de permiso. Para obtener más información sobre un Permiso de Descarga y el proceso de permiso o para ser incluido en una lista de correo específica de la instalación, comuníquese con la persona que sirve de Contacto de Permisos del NMED llamando al teléfono o por el correo electrónico que se proporciona o mediante correo postal a GWQB, P.O. Box 5469, Santa Fe NM 87502-5469.

Debido a la actual Emergencia de Salud Pública bajo la Orden Ejecutiva Número 2020-004 de la Gobernadora, las personas que sirven como Contacto de Permisos del NMED están teletrabajando desde sus casas y el correo electrónico es la mejor manera de comunicarse con la persona que sirve como Contacto de Permisos. Los comentarios públicos recibidos por el Departamento ya sea por correo electrónico o por correo postal se consideran comentarios por escrito. También puede usar el número de teléfono de la persona que sirve como Contacto de Permisos, como se indica a continuación, para dejar un mensaje de voz para la persona que sirve como Contacto de Permisos, ya que cada la persona que sirve como Contacto de Permisos puede revisar sus mensajes de voz de forma remota.

NMED espera proteger la salud de los miembros de la comunidad de una posible exposición a COVID-19 y seguir involucrando a todas las comunidades en las decisiones de la agencia durante la Emergencia de Salud Pública. En lugar de colocar una copia del PIP sobre la acción de permiso en un lugar público, el NMED pondrá el PIP a disposición de la comunidad mediante el envío del PIP por correo electrónico o correo postal a cualquier miembro de la comunidad que solicite una copia, sin costo alguno para el solicitante. Puede solicitar una copia del PIP utilizando la información de contacto de la Oficina en este aviso público. Especifique cómo desea que se le mande el documento. Si tiene acceso a internet, puede ver cualquier PIP, cuando esté disponible, en línea en: <https://www.env.nm.gov/gwqb/public-involvement-plans/>. Actualmente se están desarrollando medidas adicionales para asegurar la participación pública en las decisiones de la agencia durante la Emergencia de Salud Pública y el NMED agradece su aporte sobre cómo podemos involucrar mejor a su comunidad en las decisiones de la agencia. Vea el Formulario de Aportación al Plan de Participación Pública para Miembros de la Comunidad que se encuentra más abajo para proporcionar información al NMED.

Si usted no habla inglés, no habla bien inglés, o si tiene una discapacidad, puede comunicarse con el contacto de permisos de NMED para solicitar asistencia, un intérprete o un dispositivo auxiliar con el fin de aprender más sobre un Permiso de Descarga o el proceso de permisos, o para participar en actividades asociadas con el proceso de permisos. En la medida de lo posible, el NMED organizará los servicios de interpretación y las adaptaciones o servicios para personas con discapacidades que hayan sido solicitados. Hay disponible asistencia para conversaciones telefónicas a través de Relay New Mexico de forma gratuita para las personas sordas, con problemas de audición o con dificultades para hablar por teléfono llamando al 1-800-659-1779; los usuarios de TTY: 1-800-659-8331; español: 1-800-327-1857. Asistencia telefónica de interpretación para personas que no hablan inglés o no hablan bien el inglés está disponible de forma gratuita llamando a NMED.

NMED no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades, según lo exigido por las leyes y los reglamentos correspondientes. NMED es responsable de la coordinación de los esfuerzos de cumplimiento y la recepción de consultas relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 C.F.R. Partes 5 y 7, incluido el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, según enmendada; Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975, Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 y la Sección 13 de las Enmiendas a la Ley Federal de Control de Contaminación del Agua de 1972. Si usted tiene preguntas sobre este aviso o sobre cualquier programa, política o procedimiento de no discriminación de NMED, usted puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación: Kathryn Becker, Non-Discrimination Coordinator, New Mexico Environment Department, 1190 St. Francis Dr., Suite N4050, P.O. Box 5469, Santa Fe, NM 87502, (505) 827-2855, nd.coordinator@state.nm.us. Si usted piensa que ha sido discriminado/a con respecto a un programa o actividad de NMED, usted puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación antes indicada o visitar nuestro sitio web en <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-complaint-page/> para aprender cómo y dónde presentar una queja de discriminación.

[Haga clic en este enlace para ver el aviso público](#)

[Formulario de Aportación al Plan de Participación Pública para Miembros de la Comunidad](#)

GWQB DISCHARGE PERMIT PUBLIC NOTICE CONTACT:

For questions about this public notice, please contact the public notice contact using the contact information below. Please do not reply to this bulletin.

PERMISO DE DESCARGA DE GWQB AVISO PÚBLICO CONTACTO:

Para preguntas sobre este aviso público, comuníquese con el contacto del aviso público usando la información indicada más abajo. No responda a este boletín.

Lochlin Farrell: lochlin.farrell@state.nm.us, 505-660-8061

<https://www.env.nm.gov/gwqb/>